



CD15 CD-PLAYER

Bedienungsanleitung



VORSICHT

ERSETZEN SIE DIE SICHERUNG ZUR BRANDVERMEIDUNG NUR MIT EINER GLEICHWERTIGEN SICHERUNG.

ATTENTION

UTILISER UN FUSIBLE DE RECHANGE MÊME TYPE.

Sicherheit/Prüfzeichen

Dieses Produkt entspricht der internationalen Sicherheitsnorm IEC 60065.

VORSICHT

STROMSCHLAGEGFAHR - NICHT ÖFFNEN

ATTENTION

RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR



Der Blitz im gleichseitigen Dreieck weist auf gefährliche Hochspannung im Gerät hin, die zu Stromschlag führen kann.



Das Ausrufungszeichen im gleichseitigen Dreieck weist auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanleitungen hin.

VORSICHT: Zur Vermeidung von Stromschlag Gerätegehäuse nicht öffnen. Es befinden sich keine vom Verbraucher wartbaren Teile im Inneren des Geräts. Reparatur und Wartung nur durch Fachpersonal!

WARNUNG: Zur Vermeidung von Stromschlag, Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

VORSICHT: In Kanada und den USA schließen Sie den Netzstecker mit dem breiten Stift am breiten Schlitz der Steckdose an und drücken ihn so weit wie möglich hinein.

Dieses Gerät wurde gemäß strikter Qualitäts- und Sicherheitsnormen gefertigt. Sie sollten sich jedoch stets nachstehender Sicherheits- und Betriebshinweise bewusst sein.

1. Alle Warnungen und Anleitungen beachten

Vor dem Betrieb des Gerätes sollten Sie alle Sicherheits- und Bedienungsanleitungen lesen. Die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen sollten für zukünftigen Bezug aufbewahrt werden.

2. Wasser und Feuchtigkeit

Dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser verwenden, z.B. in der Nähe von Badewanne, Waschbecken, Küchenspüle, Wascharmaturen, in einem nassen Keller, in der Nähe eines Schwimmbeckens usw.

3. Eindringen von Fremdkörpern und Flüssigkeiten

Niemals Objekte irgendwelcher Art durch die Öffnungen in das Gerät schieben, da diese unter hoher Spannung stehende Teile berühren oder kurzschließen können, wodurch es zu Feuer oder Stromschlag kommen kann. Niemals Flüssigkeiten irgendwelcher Art auf dem Gerät verschütten.

4. Belüftung

Gerät nicht auf Bett, Sofa, Teppich oder ähnliche Oberfläche stellen, um die Belüftung nicht zu blockieren. Wir empfehlen einen Mindestabstand von 50 mm an den Seiten und oben um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

5. Wärme

Das Gerät sollte fern von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Öfen und anderen Wärme erzeugenden Geräten (einschließlich Verstärkern) aufgestellt werden.

6. Klima

Das Gerät ist für Betrieb in moderatem Klima konzipiert.

7. Racks und Aufsteller

Benutzen Sie nur Aufsteller, welche zum Betrieb von Audiogeräten empfohlen sind. Befindet sich das Gerät auf einem portablen Aufsteller, so ist während des Umsetzens größte Vorsicht geboten, um ein Umkippen zu vermeiden.

8. Reinigung

Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker.

Benutzen Sie keine flüssigen oder Sprühreiniger, sondern nur ein feuchtes Tuch. Für die Reinigung keine Verdünner oder sonstige chemische Lösungsmittel verwenden.

Folgen Sie den Reinigungshinweisen in der Bedienungsanleitung.

9. Stromversorgung

Das Gerät muss mit dem mitgelieferten Netzkabel angeschlossen werden. Zum vollständigen Abtrennen vom Stromnetz müssen Sie den Netzstecker ziehen. Bitte achten Sie darauf, dass die Steckdose jederzeit frei zugänglich ist.

Dieses Gerät darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Stromversorgungsart betrieben werden.

Dieses ist ein Klasse 1 Gerät und **muss** geerdet sein.

Der Ein-/Ausschalter ist einpolig. In ausgeschaltetem Zustand ist das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz getrennt.

10. Schutz des Netzkabels

Netzkabel sollten so verlegt werden, dass möglichst nicht darauf getreten wird und dass sie nicht eingeklemmt werden, mit besonderer Beachtung der Kabel an Steckern, Verlängerungskabeln und dem Austritt des Kabels aus dem Gerät.

11. Erdung

Die Erdung des Geräts darf nicht umgangen werden.

12. Hochspannungskabel

Errichten Sie eine Dachantenne nicht in der Nähe von Hochspannungsleitungen.

13. Zeiten des Nichtgebrauchs

Auch im Standby-Modus wird noch eine geringe Menge Energie verbraucht. Ziehen Sie bei längerer Nichtbenutzung den Netzstecker.

14. Ungewöhnlicher Geruch

Stellen Sie einen ungewöhnlichen Geruch oder Rauch vom Gerät fest, so schalten Sie es unverzüglich aus und ziehen den Netzstecker. Wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Fachhändler.

15. Wartung

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten, da Sie sich durch Öffnen bzw. Entfernen von Abdeckungen hohen Spannungen und sonstigen Gefahren aussetzen können. Wenden Sie sich mit Wartung und Reparaturen stets an einen autorisierten Kundendienst.

16. Beschädigung, die eine Wartung erfordert

Ziehen Sie stets den Netzstecker und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, wenn:

- A. das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind;
- B. Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gerät eingedrungen sind;
- C. das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war;
- D. das Gerät nicht wie gewöhnlich funktioniert oder eine deutliche Änderung in seinem Verhalten zeigt, oder
- E. das Gerät fallen gelassen oder beschädigt wurde.

FCC-Hinweise zu 2,4 GHz und 5 GHz

Dieses Gerät entspricht dem Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Der Betrieb ist unter den folgenden beiden Bedingungen gestattet:

1. Dieses Gerät darf keine nachteiligen Störungen verursachen und
2. Dieses Gerät muss jegliche Störungen zulassen, einschließlich jener, die zu einem unerwünschten Betrieb führen.

Cet appareil est conforme à la section 15 des réglementations de la FCC. Le fonctionnement de l'appareil est sujet aux deux conditions suivantes :

1. cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences néfastes, et
2. cet appareil doit tolérer les interférences reçues, y compris celles qui risquent de provoquer un fonctionnement indésirable.

Hinweis: Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Beschränkungen für ein Digitalgerät der Klasse B entsprechend Abschnitt 15 der FCC Bestimmungen. Diese Beschränkungen dienen einem angemessenen Schutz von nachteiligen Störungen, sofern das Gerät in einer Wohnumgebung betrieben wird. Dieses Gerät erzeugt, nutzt und strahlt Funk-Frequenzenergie aus und kann, sofern es nicht in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung installiert und betrieben wird, zu nachteiligen Störungen der Funkkommunikation führen. Es besteht jedoch keine Garantie, dass es nicht zu Störungen in bestimmten Installationen kommt. Sollte dieses Gerät schädliche Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang verursachen, die dadurch festgestellt werden können, dass das Gerät aus- und eingeschaltet wird, dann wird dem Anwender empfohlen, dies mit folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Richten Sie Ihre Antenne neu aus oder setzen sie diese um.
- Erhöhen Sie die Entfernung zwischen Gerät und Empfänger.
- Schließen Sie das Gerät auf einem anderen Stromkreis an.
- Wenden Sie sich mit weiteren Fragen an Ihren Fachhändler oder an einen autorisierten Kundendienst.

Bitte beachten Sie, dass Veränderungen oder Modifikationen an diesem Gerät, die nicht ausdrücklich vom Hersteller zugelassen sind, zum Verlust der allgemeinen Betriebserlaubnis führen können.

Das Gerät muss mit einem Mindestabstand von 20 cm zwischen dem Sender und Ihrem Körper installiert und betrieben werden.

Cet équipement doit être installé et utilisé à une distance minimale de 20 cm entre le radiateur et votre corps.

Das Gerät entspricht den lizenzfreien RSS-Standards von Industry Canada. Der Betrieb ist unter den folgenden beiden Bedingungen gestattet:

1. Dieses Gerät darf keine nachteiligen Störungen verursachen und
2. dieses Gerät muss jegliche Störungen zulassen, einschließlich jener, die zu einem unerwünschten Betrieb führen.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radioexempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

1. l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Nach den Vorschriften von Industry Canada darf dieser Funksender nur mit einer Antenne betrieben werden, deren maximale (oder geringere) Verstärkung für den Sender von Industry Canada zugelassen ist. Um mögliche Funkstörungen für andere Benutzer zu reduzieren, ist der Antennentyp und seine Verstärkung so zu wählen, dass die äquivalente isotrope Strahlungsleistung (e.i.r.p.) nicht größer als diejenige, die für eine erfolgreiche Kommunikation erforderlich ist.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada. Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.



Das CE-Symbol bedeutet, dass dieses Primare-Produkt den EMV- (Elektromagnetische Verträglichkeit) und LVD-Normen (Niederspannungsrichtlinie) der Europäischen Union entspricht.

Das WEEE-Symbol bedeutet, dass dieses Primare-Produkt der Richtlinie 2002/96/EC des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) entspricht. Dieses Produkt muss entsprechend diesen Richtlinien recycelt oder wiederverwertet werden. Wenden Sie sich mit Fragen an Ihre örtliche Abfallentsorgungsbehörde.

Das RoHS-Symbol zeigt an, dass Primare-Produkte gemäß der Richtlinie 2002/95/EC des Europäischen Parlaments und des Rates zur Beschränkung gefährlicher Stoffe (Restriction of Hazardous Substances, RoHS) entwickelt und hergestellt werden.

Copyright und Bestätigungen

Copyright © 2017-18 Primare AB.
Alle Rechte vorbehalten.

Primare AB
Limstensgatan 7
21616 Limhamn
Schweden

<http://www.primare.net>

Ausgabe: CD15 Prisma/3 (20.11.2018)

Die Informationen in dieser Bedienungsanleitung waren zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt. Wir entwickeln unsere Geräte jedoch ständig weiter, daher können sich die Informationen, auch ohne Vorankündigung, ändern. Eine Aktualisierung durch Primare AB ist nicht verbindlich.

Primare ist eine Marke von Primare AB.

Diese Bedienungsanleitung wurde erstellt von
Human-Computer Interface Ltd.
<http://www.interface.co.uk>

INHALTSVERZEICHNIS

WILLKOMMEN!

ERSTE SCHRITTE

1. CD15 auspacken
2. Verstärker anschließen
3. Antennen anschließen
4. USB-Flash-Laufwerk anschließen
5. Netzanschluss
6. Mit Netzwerk verbinden
7. CD abspielen

Rückseitige Anschlüsse

Fernbedienung

- CD15-Modus wählen
- Batterien einsetzen

Bedienungshinweise CD15

- Bedienelemente auf der Frontblende
- Disc wiedergeben
- Bestimmte Stelle auf der Disc finden

Erweiterte Funktionen

- Display umschalten
- Bestimmten Titel wiedergeben
- Wiederholung

Musik von einem Laufwerk oder Musikserver wiedergeben

Streamen von Musik von einem Smartphone, Tablet oder PC

6	Einstellungen ändern	15
7	Einstellungsmenüs	15
7	WIEDERGABEEINSTELLUNGEN	15
7	AUDIOEINSTELLUNGEN	15
7	ALLGEMEINE EINSTELLUNGEN	16
7	STREAMING-EINSTELLUNGEN	16
7	NETZWERKEINSTELLUNGEN	16
8	Technische Daten	17
8	Merkmale	17
9	Ausgänge	17
9	Leistungsdaten	17
10	Netzwerk	17
10	Allgemein	17
10	ZUSATZINFORMATIONEN	18
11	Phase	18
11	Burn-In	18
11	RS232 und Trigger	18
11	CD15 mit I15 verwenden	18
12	Rücksetzung zu den Werkseinstellungen	18
12	Netzwerk-Störungsbehebung	18
12	Spotify Connect	18
12	Index	19

WILLKOMMEN!

Herzlichen Glückwunsch zur Wahl Ihres neuen CD15 CD-Players.

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Funktionen und erklärt, wie Sie den CD-Player für beste Klangqualität und einfache Bedienung einrichten, um eine optimale Wiedergabe des Klangs von all Ihren Quellen zu ermöglichen.

Für weitere Unterstützung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Primare-Vertragshändler oder besuchen Sie unsere Website bei www.primare.net.



ERSTE SCHRITTE

1. CD15 auspacken

Zum Lieferumfang Ihres CD15 gehören:

- Bedienungsanleitung
- Chromecast integriert Kurzanleitung
- Netzkabel
- IR-Kabel
- Trigger-Kabel
- Bluetooth- und WLAN-Antennen
- C25 Fernbedienung mit Batterien
- Stromprüfer

Wenn eines dieser Teile fehlen sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten. Wir empfehlen Ihnen, die Verpackung für den Fall, dass Sie das Gerät zu einem späteren Zeitpunkt transportieren müssen, aufzubewahren.

Beachten Sie, dass der CD15 mit einer Schutzfolie auf dem Display geliefert wird. Entfernen Sie die Folie für ein klareres Display.

2. Verstärker anschließen

Analogausgänge

Der CD15 verfügt über einen asymmetrischen Cinch-Analogausgang zum Anschluss an einem geeigneten Stereo-Verstärker oder Vorverstärker.

Digitalausgänge

Alternativ bietet der CD15 CD-Player einen digitalen Koaxausgang und einen optischen Digitalausgang für den Anschluss an einem digitalen Vorverstärker oder digitalen Surround-Prozessor.

- Schließen Sie den entsprechenden Ausgang über ein geeignetes Kabel an Ihrem Vorverstärker oder Surround-Prozessor an.

3. Antennen anschließen

- Schließen Sie die beiden mitgelieferten Antennen an den Buchsen ANT 1 und ANT 2 auf der Rückseite an und richten Sie die beiden Antennen in einem leichten Winkel zur Vertikalen aus.

Eine Antenne ist für Bluetooth-, die andere für WLAN-Konnektivität.

4. USB-Flash-Laufwerk anschließen

Sie können ebenfalls einen USB-Stick oder eine USB-Festplatte am Eingang USB-A zur Wiedergabe von Audiodateien von dem Laufwerk anschließen. Für weitere Informationen siehe *MUSIK VON EINEM LAUFWERK ODER MUSIKSERVER WIEDERGEHEN*, Seite 13 .

5. Netzanschluss

- Schließen Sie das Netzkabel am Netzeingang auf der Rückseite des CD15 und an einer Steckdose an.

Falls dieses Netzkabel nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich wegen eines anderen Kabels bitte an Ihren Händler.

Hinweis: Siehe *Phase*, Seite 18 für den besten Klang Ihres CD15.



WARNUNG: Ziehen Sie stets vor dem Anschluss oder Abziehen von Kabeln den Netzstecker des CD15.

- Schalten Sie den CD15 mit dem Netzschalter auf der Rückseite ein.

Aus dem Standby-Modus einschalten

- Drücken Sie  auf der Frontblende oder auf der Fernbedienung.

Das Display zeigt:

PRIMARE

6. Mit Netzwerk verbinden

Beim ersten Einschalten des CD15 werden Sie zur Angabe aufgefordert, wie Sie sich mit dem Netzwerk verbinden möchten:



Für beste Ergebnisse empfehlen wir den Anschluss über Kabel.

Anschluss über Ethernetkabel

Zum Anschluss über Ethernetkabel wählen Sie **Cable**

Wenn der CD15 bereit ist, das Netzwerk einzurichten, erscheint die Anzeige:



- Schließen Sie ein Ethernetkabel an Ihrem Router und am LAN-Port auf der Rückseite des CD15 an.
- Installieren Sie die kostenlose **Google Home**-App auf Ihrem Mobilgerät.
- Lassen Sie **Google Home**ablaufen.

New device found, CD15 (Neues Gerät gefunden, CD15) wird angezeigt.

- Tippen Sie auf **SET UP** (Einrichten) und folgen Sie den Anleitungen.

Nach der Wiedergabe eines Testtons werden Sie aufgefordert, einen Namen für Ihren CD15 zu wählen.

Sie können nun Musik auf Ihren CD15 streamen.

Verbindung zum Ethernet-Netzwerk trennen

- Ziehen Sie das Ethernetkabel ab.

Verbindung über WLAN

Um eine Verbindung über WLAN herzustellen, wählen Sie **WiFi** (WLAN).

Wenn der CD15 bereit ist, das Netzwerk einzurichten, erscheint die Anzeige:



- Vergewissern Sie sich, dass Bluetooth und WLAN auf Ihrem Mobilgerät aktiviert sind.
- Installieren Sie die kostenlose **Google Home**-App auf Ihrem Mobilgerät.
- Lassen Sie **Google Home**ablaufen.

New device found, CD15 (Neues Gerät gefunden, CD15) wird angezeigt.

- Tippen Sie auf **SET UP** (Einrichten) und folgen Sie den Anleitungen.

Nach dem Abspielen eines Testtons werden Sie aufgefordert, sich mit Ihrem Heim-WLAN-Netzwerk zu verbinden.

- Wählen Sie Ihr WLAN-Netzwerk und geben Sie das Passwort ein.

Sie können nun Musik auf Ihren CD15 streamen.

Verbindung zum WLAN-Netzwerk trennen

Entweder:

- Wählen Sie **Wi-Fi settings** (WLAN-Einstellungen) für den CD15 in der **Google Home**-App.
- Wählen Sie **Forget this Netzwerk** (Dieses Netzwerk vergessen).

Oder:

- Setzen Sie den CD15 zu den Werkseinstellungen zurück; siehe *Rücksetzung zu den Werkseinstellungen*, Seite 18.

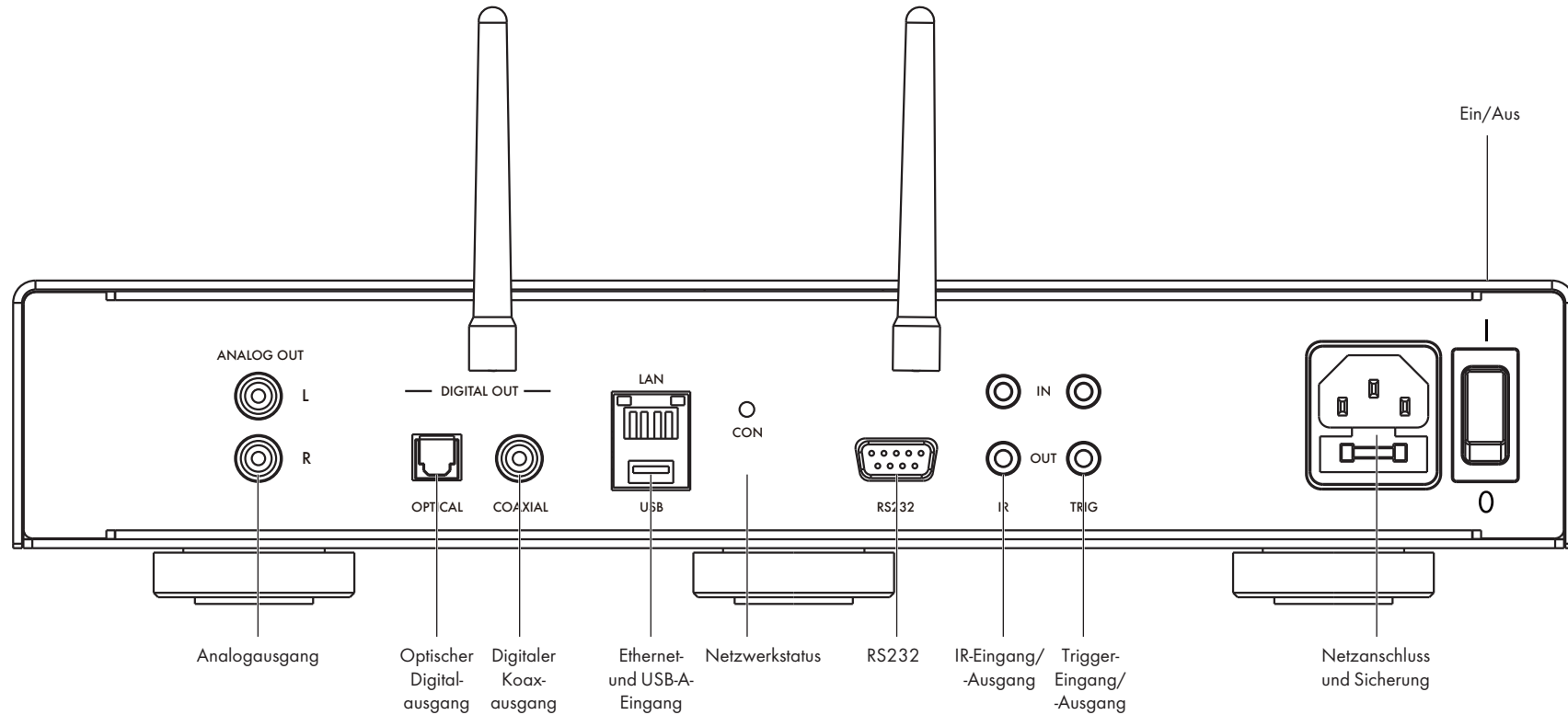
7. CD abspielen

- Legen Sie die CD mit dem Etikett nach oben in das Laufwerk ein.
- Drücken Sie ►/► auf der Frontblende, oder ►|| auf der Fernbedienung, um die Disc wiederzugeben.

Für weitere Informationen zur CD-Wiedergabe siehe *Bedienungshinweise CD15*, Seite 11.

RÜCKSEITIGE ANSCHLÜSSE

Das folgende Diagramm erläutert die Funktion der Anschlüsse auf der Rückseite:



FERNBEDIENUNG

CD15-Modus wählen

Die Fernbedienung kann alle zugehörigen Primäre-Produkte steuern, die Sie in Ihrem System haben.

Steuerung des CD15 mit der Fernbedienung

- Drücken Sie einmal **CD SC**.

Steuerung anderer Produkte mit der Fernbedienung

- Drücken Sie ggf. **AMP AV**, **CD SC** oder **PRE AUX**.

Drücken Sie einmal, um das Produkt auf der oberen Zeile der Taste zu wählen oder zweimal, um das Produkt auf der zweiten Zeile zu wählen.

Die Anzeigen oben auf der Fernbedienung leuchten bei Tastendruck zur Anzeige auf, in welchem Modus sich die Fernbedienung befindet.

Batterien einsetzen

Bevor Sie die Fernbedienung verwenden können, müssen Sie die beiden mitgelieferten AAA-Batterien einsetzen.

- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Fernbedienung, indem Sie es leicht in der Nähe der Mitte drücken und zum Rand der Fernbedienung schieben.
- Setzen Sie die beiden Batterien mit der korrekten Polarität ein, wie im Batteriefach angegeben.
- Schließen Sie das Batteriefach und schieben Sie es, bis es einrastet.



Hinweis: Ersetzen Sie die Batterien nur mit 1,5-V-Alkalibatterien vom Typ AAA oder gleichwertig.

Nehmen Sie bei der Entsorgung von alten Batterien bitte Rücksicht auf die Umwelt.



BEDIENUNGSHINWEISE CD 15

Bedienelemente auf der Frontblende

Standby

Schaltet den CD 15 in den Standby-Modus aus oder aus dem Standby-Modus ein.

Wiedergabe/Sprung

Disc im Stoppmodus: Disc abspielen.

Disc im Wiedergabemodus: Zum nächsten Titel springen.

Gedrückt halten: Zurück durch die Titel springen.

Stopp/en Öff


Disc im Wiedergabemodus: Disc unterbrechen.

Disc im Pausemodus: Disc beenden.



Disc im Stoppmodus: CD ausgeben.


Gedrückt halten: CD ausgeben.


Einstellungsmenüs

Drücken Sie gleichzeitig  und , um die Einstellungsmenüs anzuzeigen oder die menüs zu verlassen.

In den Einstellungsmenüs gehen Sie wie folgt vor:

Drücken Sie  oder , um zwischen den Einstellungen umzuschalten.

Halten Sie  gedrückt, um eine Einstellung zu wählen oder eine bearbeitete Einstellung zu speichern.

Halten Sie  gedrückt, um zurück zu navigieren oder die Bearbeitung einer Einstellung zu verwerfen.

Disc wiedergeben

Disc einlegen

- Legen Sie die CD mit dem Etikett nach oben in das Laufwerk ein.

Das Display zeigt:



gefolgt bei der Anzahl der Titel und der Gesamtspielzeit:



Disc abspielen

- Drücken Sie  auf der Frontblende oder  auf der Fernbedienung.

Während der Wiedergabe zeigt das Display die aktuelle Titelnummer und die vergangene Spielzeit des aktuellen Titels, beispielsweise:





Dis unterbrechen


- Drücken Sie während der Wiedergabe  auf der Frontblende oder  auf der Fernbedienung.

Im Display wird das Pausensymbol angezeigt:



Sie können die Wiedergabe mit  auf der Frontblende oder  auf der Fernbedienung fortsetzen.

Wiedergabe beenden

- Drücken Sie  auf der Frontblende oder auf der Fernbedienung.



Bestimmte Stelle auf der Disc finden

Sie können zwischen den Titeln umschalten, um einen bestimmten Titel auf der Disc zu finden oder Sie können vorwärts oder rückwärts suchen, um eine Stelle innerhalb eines Titels zu finden.

Zum Springen vorwärts durch die Titel gehen Sie wie folgt vor

- Drücken Sie  auf der Frontblende oder  auf der Fernbedienung.

Zum Springen rückwärts durch die Titel gehen Sie wie folgt vor



- Halten Sie  auf der Frontblende gedrückt oder drücken Sie  auf der Fernbedienung.

Im Display wird die Titelnummer angezeigt:





- Lassen Sie die Taste los, um den gewählten Titel vom Anfang wiederzugeben.

Zur Suche durch die Disc gehen Sie wie folgt vor

- Halten Sie  oder  auf der Fernbedienung zur Suche mit 4-facher Geschwindigkeit gedrückt.

Im Display wird die Position innerhalb des Titels angezeigt.

- Lassen Sie  oder  los, um die Wiedergabe ab der aufgefundenen Stelle zu starten.

ERWEITERTE FUNKTIONEN

Display umschalten

Sie können wählen, wie die Zeit im Display angezeigt wird und Sie können die Helligkeit ändern.

Zum Ändern der Zeitanzeige gehen Sie wie folgt vor

- Drücken Sie **i**.

Die Anzeige wechselt zwischen den folgenden vier Optionen:

Vergangene Spielzeit des aktuellen Tracks



03:45

Verbleibende Spielzeit des aktuellen Tracks



-1:15

Vergangene Spielzeit der gesamten Disc



18:45 ^{All}

Verbleibende Spielzeit der gesamten Disc



-41:15 ^{All}

Helligkeit des Displays auf der Frontblende ändern

- Drücken Sie **DIM** auf der Fernbedienung, um nacheinander zwischen drei Helligkeitsstufen umzuschalten.

Wenn Sie das Display ausschalten, wird es kurzzeitig wieder eingeschaltet, wenn Sie ein Bedienelement berühren.

Das Display wird nach zehn Minuten automatisch gedimmt. Sie können diese Verzögerung in den Einstellungsmenüs einstellen; siehe *ALLGEMEINE EINSTELLUNGEN*, Seite 16.

Bestimmten Titel wiedergeben

Sie können die Wiedergabe ab jedem beliebigen Titel starten, indem Sie die Titelnummer auf der Fernbedienung eingeben.

Zur Wiedergabe ab einem bestimmten Titel gehen Sie wie folgt vor

- Geben Sie die Titelnummer mit den Zifferntasten **1-9** ein.

Um eine zweistellige Titelnummer einzugeben, halten Sie die Zifferntaste der ersten Ziffer gedrückt und geben Sie dann die zweite Ziffer ein.

Um eine dreistellige Titelnummer einzugeben, halten Sie die Zifferntaste 0 gedrückt und geben Sie dann die drei Ziffern ein.

Wiederholung

Sie können den aktuellen Track wiederholt abspielen oder die gesamte Disc wiederholen.

Zum Wiederholen des aktuellen Tracks gehen Sie wie folgt vor

Während der Wiedergabe:

- Drücken Sie  auf der Fernbedienung.

Im Display wird **RPT** angezeigt.

Zum Wiederholen der gesamten Disc gehen Sie wie folgt vor

- Drücken Sie zweimal .

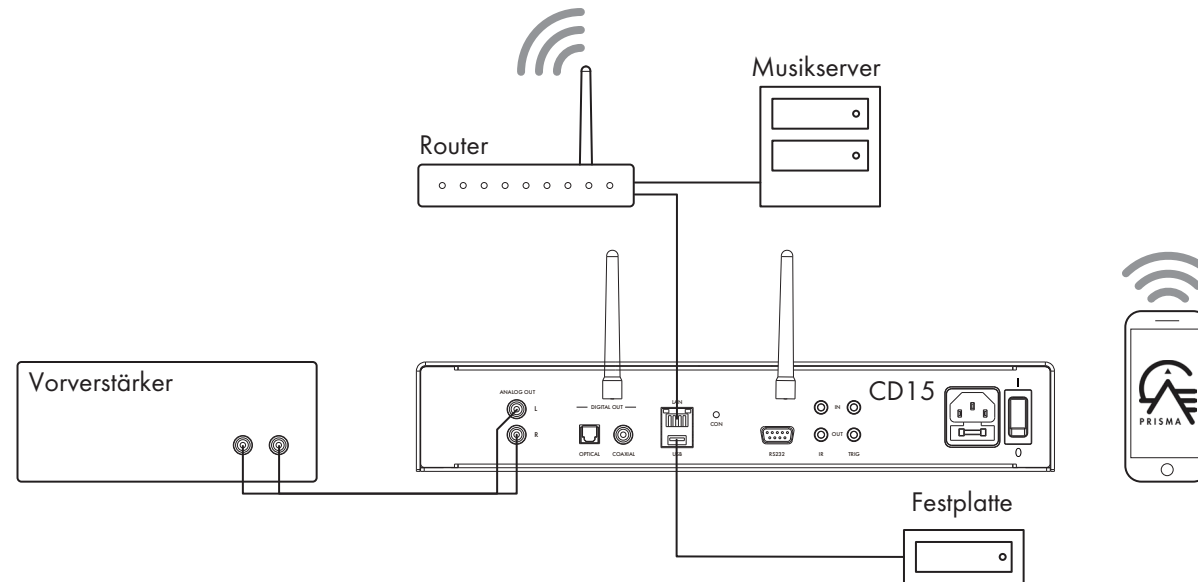
Im Display wird **RPT ALL** angezeigt.

Zum Verlassen des Wiederholungsmodus gehen Sie wie folgt vor

- Drücken Sie erneut .

Im Display erlischt **RPT**.

MUSIK VON EINEM LAUFWERK ODER MUSIKSERVER WIEDERGEHEN



Sie können Audiodateien von einem USB-Stick, einer externen USB-Festplatte oder einer Netzwerk-Festplatte wiedergeben. Diese Optionen sind ideal, wenn Sie bereits eine digitale Bibliothek mit CDs oder Musikdateien haben.

Auf einem USB-Stick oder einer USB-Festplatte können die Dateien in Ordnern organisiert werden, sodass Sie Ihre Musik klassifizieren können, beispielsweise nach Interpret.

Auf einer NAS-Festplatte haben Sie die Möglichkeit, ein Medienserverprogramm auszuführen, das Ihre Musikbibliothek katalogisiert und Ihnen die Möglichkeit gibt, sie auf verschiedene Weise zu organisieren, beispielsweise nach Interpret, Genre, Album oder Komponist. Eine kostenlose Option ist MinimServer; siehe <http://minimserver.com/>.

Audiodateien von USB-Stick oder Festplatte wiedergeben

- Schließen Sie das USB-Laufwerk am Eingang USB-A des CD15 an.

Das USB-Laufwerk kann Ordner und Musikdateien in allen gängigen Formaten enthalten, siehe *TECHNISCHE DATEN*, Seite 17 für Details.

- Mit der Prisma-App können Sie die Musik durchsuchen, abspielen und steuern.

Audiodateien von einer NAS-Festplatte (Netzwerk) wiedergeben

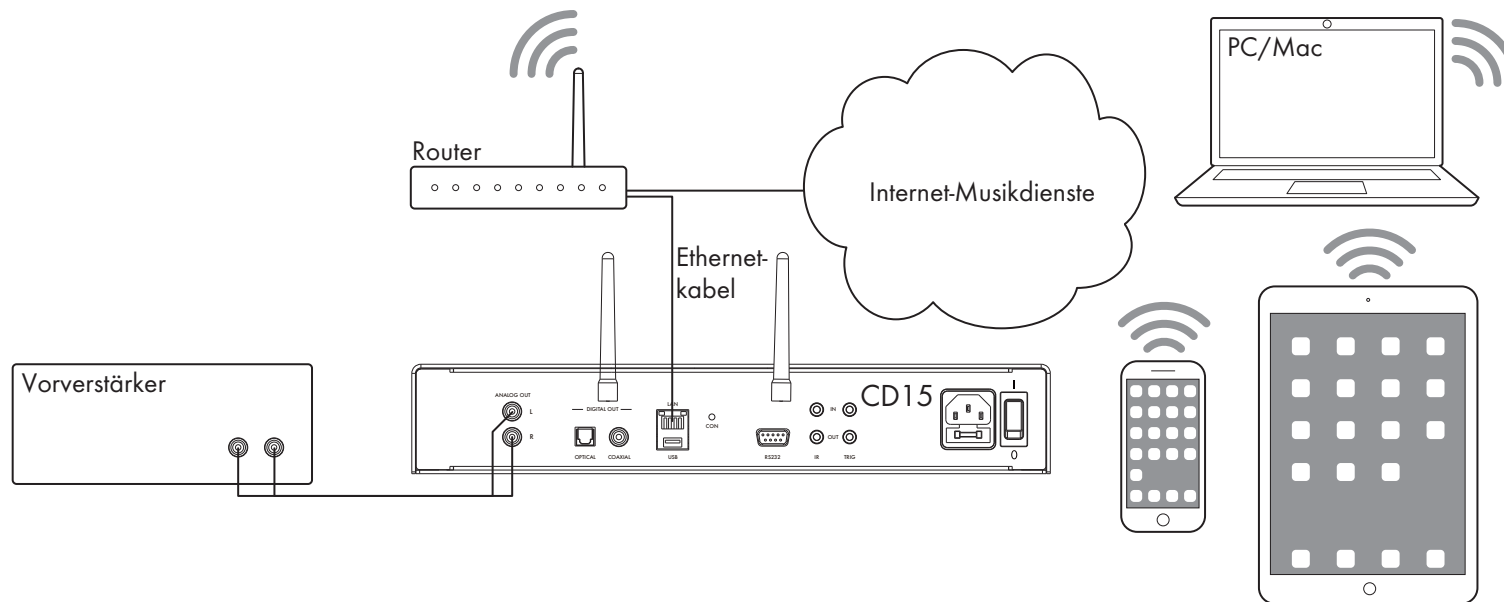
- Verbinden Sie die NAS-Festplatte mit dem gleichen Netzwerk wie den CD15.

Die NAS-Festplatte kann entweder Ordner und Musikdateien in allen gängigen Formaten enthalten oder sie kann einen Musikserver ausführen. Siehe *TECHNISCHE DATEN*, Seite 17 für Details zu den unterstützten Dateiformaten.

- Mit der Prisma-App können Sie die Musik durchsuchen, abspielen und steuern.

Alternativ können Sie Musik von einem Mac oder PC mit einem Musikserverprogramm wie JRiver oder Foobar2000 wählen und abspielen.

STREAMEN VON MUSIK VON EINEM SMARTPHONE, TABLET ODER PC



Der CD15 kann Chromecast verwenden, um sich direkt mit einem Musikdienst zu verbinden, der Chromecast unterstützt, wie beispielsweise Spotify, Deezer, Tidal, oder TuneIn Radio. Die Musik wird direkt auf den CD15 gestreamt; nach der Einrichtung können Sie mit Ihrem Smartphone telefonieren oder andere Audiodateien abspielen.

Mit einem Smartphone, Tablet oder Mac/PC können Sie das Audio auch drahtlos auf dem CD15 wiedergeben, indem Sie Bluetooth oder AirPlay (nur iOS) verwenden, sodass der Sound von allen Apps, die Sie auf Ihrem Gerät ausführen, über den CD15 wiedergegeben wird.

Obwohl Sie Musik über WLAN streamen können, schließen Sie den CD15 für beste Ergebnisse über ein Ethernetkabel an Ihrem Router an. Verwenden Sie bei Bedarf die Google Home-App, um die Netzwerkeinstellungen auf Ihrem CD15 zu konfigurieren.

Streamen mit Chromecast

Der CD15 hat Chromecast integriert, d.h. Sie können Musik über Ihr Netzwerk direkt von jedem von Chromecast unterstützten Musikdienst an den CD15 streamen, indem Sie die App des Musikdienstes auf Ihrem Desktop oder Mobilgerät als Controller verwenden.

- Tippen Sie in der App Ihres Musikdienstes auf „Cast“ und wählen Sie den CD15 in der Geräteliste.

Streamen mit AirPlay

Verwenden Sie AirPlay, um Audio über das Netzwerk von Ihrem Apple-Gerät an den CD15 zu senden. AirPlay ist nur auf Apple-Geräten verfügbar.

Streamen über Bluetooth

Verwenden Sie Bluetooth, um Audio direkt von Ihrem Bluetooth-Gerät über eine Bluetooth-Verbindung an den CD15 zu senden. Sie benötigen kein Netzwerk, um über Bluetooth zu streamen.

Streamen mit Spotify Connect

Der CD15 unterstützt Spotify Connect, d.h. Sie können Musik direkt vom Spotify-Musikdienst über Ihr Netzwerk mit der Spotify-App auf Ihrem Desktop oder Mobilgerät als Controller auf den CD15 streamen.

Nachstehend finden Sie die Anleitungen für Spotify:

Spotify Connect hören

1. Verbinden Sie den CD15 mit Ihrem WLAN-Netzwerk.
2. Öffnen Sie die Spotify App auf Ihrem Smartphone, Tablet oder Laptop im gleichen WLAN-Netzwerk.
3. Spielen Sie einen Titel ab und wählen Sie **Devices Available** (Verfügbare Geräte).
4. Wählen Sie den CD15 und hören Sie Musik.

EINSTELLUNGEN ÄNDERN

Einstellungsmenüs

Sie können die CD15-Einstellungen über die Frontblende, die Fernbedienung oder die Prisma-App anzeigen und ändern.

Einstellungsmenü anzeigen

- Drücken Sie gleichzeitig ►/▶I und ■/▲ auf der Frontblende oder **MENU** auf der Fernbedienung.

Das Einstellungsmenü wird angezeigt:



Zwischen Einstellungen umschalten

- Drücken Sie ►/▶I oder ■/▲ auf der Frontblende oder ▲ oder ▼ auf der Fernbedienung.

Die aktuelle Einstellung wird markiert.

Einstellung ändern

- Halten Sie ►/▶I auf der Frontblende gedrückt oder drücken Sie **SELECT** auf der Fernbedienung.

Der aktuelle Wert wird markiert.

- Drücken Sie ►/▶I oder ■/▲ auf der Frontblende oder ▲ oder ▼ auf der Fernbedienung, um den Wert der Einstellung zu ändern.

Sobald Sie ihn ändern, erscheint der neue Wert im Menü.

- Halten Sie ►/▶I auf der Frontblende gedrückt oder drücken Sie **SELECT** auf der Fernbedienung, um den eingestellten Wert zu speichern.

Navigation zurück oder Bearbeitung der Einstellung verwerfen

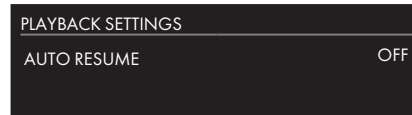
- Halten Sie ■/▲ auf der Frontblende gedrückt oder drücken Sie ↶ auf der Fernbedienung.

Einstellungsmenü verlassen

- Drücken Sie gleichzeitig ►/▶I und ■/▲ auf der Frontblende oder drücken Sie **MENU** auf der Fernbedienung.

WIEDERGABEEINSTELLUNGEN

Das Menü **PLAYBACK SETTINGS** (Wiedergabeeinstellungen) ermöglicht Ihnen die Personalisierung der automatischen Fortsetzungsfunktion:



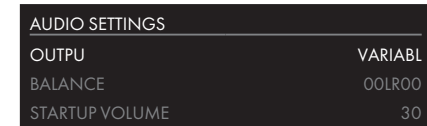
AUTO RESUME (Automatische Fortsetzung)

Spezifiziert, ob die Wiedergabe ab der zuvor gespeicherten Stelle fortgesetzt wird.

Wählen Sie **OFF** (Aus), um die Wiedergabe vom Anfang zu starten oder **ON** (Ein), um die Wiedergabe ab der zuvor gespeicherten Stelle fortzusetzen.

AUDIOEINSTELLUNGEN

Das Menü **AUDIO SETTINGS** (Audioeinstellungen) ermöglicht die Personalisierung des Seitenabgleichs, der Einschalllautstärke, der maximalen Lautstärke und der Stummschaltung.



OUTPUT (Ausgabe)

Spezifiziert, ob die Ausgabe **VARIABLE** (Variabel) (Standardeinstellung) oder **FIXED** (Feststehend) ist.

Mit der Auswahl von **FIXED** (Feststehend) wird eine Warnung zur hohen Lautstärke angezeigt. Wählen Sie **YES** (Ja), um fortzufahren oder **NO** (Nein), um die feststehende Lautstärkeeinstellung zu verwerfen.

Bei Auswahl von **VARIABLE** (Variabel) sind die folgenden zusätzlichen Einstellungen möglich.

BALANCE (Seitenabgleich)

Hier stellen Sie den Seitenabgleich zwischen 00LR-9 (ganz links), 00LR00 (mittig, Standardeinstellung) und -9LR00 (ganz rechts) ein.

STARTUP VOLUME (Einschalllautstärke)

Hier stellen Sie die allgemeine Einschalllautstärke zwischen 0 und 60 ein. Die Standardeinstellung ist 30.

MAXIMUM VOLUME (Maximale Lautstärke)

Hier stellen Sie die maximale Lautstärke zwischen 0 und 99 ein. Die Standardeinstellung ist 99.

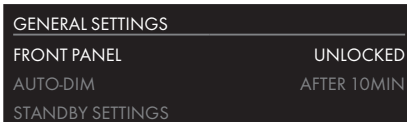
MUTE VOLUME (Stummschaltung)

Hier stellen Sie die Lautstärke ein, wenn das Gerät stummgeschaltet ist. Wählen Sie zwischen 0 (Standardeinstellung) und 30.

Wenn die aktuelle Lautstärke niedriger ist als die angegebene **MUTE VOLUME** (Stummschaltung), wird die Lautstärke beim Drücken von Mute auf 0 gesetzt.

ALLGEMEINE EINSTELLUNGEN

Das Menü **GENERAL SETTINGS** (Allgemeine Einstellungen) ermöglicht es Ihnen, den allgemeinen Betrieb des CD15 zu konfigurieren:



FRONT PANEL (Frontblende)

Hier wählen Sie **LOCKED** (Gesperrt) zum Sperren der Tasten auf der Frontblende oder **UNLOCKED** (Entsperrt) (Standardeinstellung), um sie zu verwenden.

Um die Tasten auf der Frontblende zu entsperren, verwenden Sie die Fernbedienung, um dieses Menü zu wählen oder schalten Sie die Stromversorgung des CD15 für einige Sekunden aus.

AUTO-DIM (AUTOMATISCH DIMMEN)

Ermöglicht Ihnen die Auswahl der Verzögerung für das Dimmen der Anzeige ohne Benutzeraktion **zwischen AFTER 1MIN, AFTER 5MIN, AFTER 10MIN (Nach 1, 5 oder 10 Minuten)** (Standardeinstellung), oder **OFF (Aus)**.

STANDBY SETTINGS (STANDBY-EINSTELLUNGEN)

Zeigt das Menü **STANDBY SETTINGS** (Standby-Einstellungen) an und ermöglicht Ihnen die Änderung der Standby-Einstellungen.

STANDBY MODE (Standby-Modus) kann auf **ECO** zur Verringerung der Leistungsaufnahme im Standby-Modus auf weniger als 0,5 W eingestellt werden, oder **NORMAL**, womit der CD15 ebenfalls durch Streaming-Eingang eingeschaltet werden kann.

AUTO-STANDBY schaltet den CD15 automatisch in den Standby-Modus, wenn keine Benutzeraktion oder Audio von der aktuellen Eingangsquelle nach einer spezifizierten Verzögerung vorliegt:

AFTER 10MIN, AFTER 15MIN, AFTER 20MIN (Nach 10, 15 oder 20 Minuten) (Standardeinstellung) oder **OFF (Aus)**.

Hinweis: Die Funktion **AUTO-STANDBY** ist deaktiviert, solange das Netzwerk noch nicht eingerichtet ist.

FACTORY RESET (Rücksetzung zu den Werkseinstellungen)

Hier setzen Sie den CD15 zu den werksseitigen Standardeinstellungen zurück.

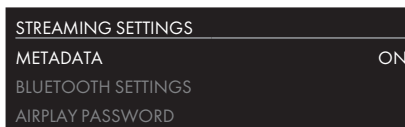
Sie werden aufgefordert, die Rücksetzung zu bestätigen. Wählen Sie **YES** (Ja), um fortzufahren oder **NO** (Nein), um abzubrechen.

FIRMWARE VERSIONS (Firmwareversionen)

Zeigt das Menü **FIRMWARE VERSIONS** (Firmwareversionen) der Versionen der installierten Firmware an.

STREAMING-EINSTELLUNGEN

Hier konfigurieren Sie das Streaming des CD15:



METADATA (Metadaten)

Hier wählen Sie **ON** (Ein) (Standardeinstellung) oder **OFF** (Aus) zur Spezifizierung, ob Metadaten wie Interpret und Titel angezeigt werden sollen.

BLUETOOTH SETTINGS (Bluetooth-Einstellungen)

Zeit das Menü **BLUETOOTH SETTINGS** (Bluetooth-Einstellungen) an.

VISIBLE (Sichtbar) kann auf **ON** (Ein) eingestellt werden, um den CD15 für andere Bluetooth-Geräte erkennbar zu machen oder auf **OFF** (Aus) (Standardeinstellung), um den CD15 nicht erkennbar zu machen.

Hinweis: **VISIBLE** (Sichtbar) ermöglicht jedem Bluetooth-fähigen Gerät innerhalb der Reichweite, Ihren CD15 zu erkennen und sich mit ihm zu koppeln.

AUTO-CONNECT (Automatisch verbinden) kann auf **ON**

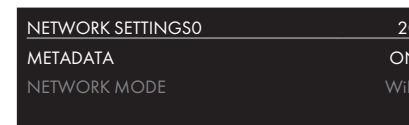
(Ein) eingestellt werden, um automatisch erneut mit einem gekoppelten mobilen Bluetooth-Gerät zu verbinden, wenn der Bluetooth-Eingang auf dem CD15 gewählt wird oder **OFF** (Aus) (Standardeinstellung), um die automatische Verbindung zu deaktivieren.

AIRPLAY PASSWORD (Airplay-Passwort)

Hier richten Sie ein optionales Passwort zur Verbindung über AirPlay ein. Lassen Sie den Menüpunkt leer, wenn kein Passwort eingerichtet werden soll.

NETZWERKEINSTELLUNGEN

Hier konfigurieren Sie die Netzwerkverbindung:



QUICK INFO (Kurzinfor)

Zeigt das Menü **NETWORK INFO** (Netzwerkinformationen) mit folgenden Informationen an:

- Connection (Verbindung): **CONNECTED BY WIFI, CONNECTED BY CABLE**, (Verbunden über WLAN oder Kabel) oder **NOT CONNECTED** (Nicht verbunden).
- **NETWORK** (Netzwerk), die aktuelle SSID.
- **IP**, die aktuelle IP-Adresse.
- **DEVICE NAME** (Gerätename), den Gerätenamen.
- **NET MAC** (Netzwerk-MAC) die Netzwerk-MAC-Adresse.
- **BT MAC**, die aktuelle Bluetooth-MAC-Adresse.

Diese Informationen können Sie ebenfalls anzeigen, indem Sie **i** auf der Fernbedienung gedrückt halten.

NETWORK MODE (Netzwerkmodus)

Hier wählen Sie zwischen **WiFi** (WLAN) und **Cable** (Kabel) zur Spezifizierung, wie mit dem Netzwerk verbunden werden soll.

TECHNISCHE DATEN

Merkmale

Mechanismus

Philips CDM-M10

D/A-Wandler

1 x AKM AK4490

Ausgänge

Analogausgang

2,2 V RMS, 50Ω Impedanz

Digitalausgänge

Koaxial: Cinch (RCA)

Optisch: Toslink

PCM-Abtastrate

44,1 kHz

Leistungsdaten

Frequenzgang:

20 Hz - 20 kHz: +0,1/-0,65 dB

Rauschabstand

> 80 dB (AES17-Filter)

THD + N: 20 Hz - 20 kHz < 0,01 %

Netzwerk

Konnektivität

1 x Ethernet-LAN-Port

2 x Antennen für Bluetooth und WLAN

LAN: 10/100 Mbit Ethernet-Port

WLAN: IEEE 802.11 a/b/g/n/ac konform; 2,4/5 GHz;
b, g, n Modus

Audioformate

WAV, LPCM, AIFF, FLAC, ALAC, WMA, OGG: Bis zu
192 kHz/24 Bit

MP3, MP4 (AAC): Bis zu 48 kHz/16 Bit, VBR & CBR 320 kbps

DSD: Bis zu DSD128 (5,6 MHz)

Streaming

Airplay

Bluetooth

Chromecast integriert

Spotify Connect

DLNA/UPnP

Allgemein

Steuerung

C25 System-Fernbedienung

RS232

IR-Eingang/-Ausgang

Trigger-Eingang/-Ausgang

Leistungsaufnahme

Aus: 0W

Standby (ECO): 0,32W

Betrieb: < 10W

Abmessungen

350 x 329 x 73 mm (B x T x H) mit Bedienelementen und
Anschlüssen

350 x 310 x 73 mm (B x T x H) ohne Bedienelemente und
Anschlüsse

Gewicht

6,6 kg

Farbe

Schwarz oder Titan

ZUSATZINFORMATIONEN

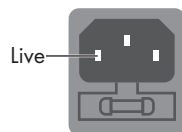
Diese Anleitung hilft Ihnen, den bestmöglichen Klang aus Ihrem CD15 herauszuholen.

Phase

Die Phase der Netzspannung kann einen wesentlichen Klangunterschied bewirken.

Verwenden Sie den mitgelieferten Stromprüfer, um zu überprüfen, welcher Stift an Ihrem Netzkabel stromführend ist.

Vergewissern Sie sich, dass die Phase des Netzkabels an den linken Kontakt des Netzanschlusses, von der Rückseite aus betrachtet, angeschlossen ist:



Burn-In

Ihr Primare wird den besten Klang liefern, nachdem ein Burn-In von etwa 24 Stunden stattgefunden hat.

Sie werden weitere kleinere Verbesserungen in der Klangqualität nach mindestens 3 weiteren Tagen der Verwendung feststellen.

RS232 und Trigger

Der RS-232-Eingang erlaubt Ihnen den Anschluss des CD15 an ein Steuersystem. Verwenden Sie ein verdrilltes (Nullmodem) Kabel. Für weitere Informationen wenden Sie sich unter info@primare.net an Primare oder besuchen Sie www.primare.net.

Der Trigger-Ausgang ermöglicht es dem CD15, andere Geräte, wie beispielsweise einen I15, einzuschalten.

CD15 mit I15 verwenden

Ihr CD15 ist die ideale Ergänzung zum Primare I15 CD Prisma Vollverstärker. Für beste Ergebnisse schließen Sie die beiden Produkte wie folgt mit den beiden Kabeln an, die mit dem CD15 geliefert werden:

Trigger-Kabel anschließen

Das Trigger-Kabel sorgt dafür, dass der I15 beim Drücken von \odot auf der Frontblende des CD15 einschaltet oder in den Standby-Modus ausschaltet.

- Schließen Sie das Trigger-Kabel am Ausgang TRIG OUT des CD15 und am Eingang TRIG IN des I15 an.
- Konfigurieren Sie den I15 zu **TRIG ON**.

Rücksetzung zu den Werkseinstellungen

Halten Sie \odot Standby auf der Frontblende gedrückt, um die Hauptfirmware-Versionsnummer anzuzeigen.

Halten Sie \odot Standby auf der Frontblende für 10 Sekunden gedrückt, um eine Rücksetzung zu den Werkseinstellungen des CD15 durchzuführen.

Sie können eine Rücksetzung zu den Werkseinstellungen ebenfalls über die Prisma-App durchführen oder über das Menü **GENERAL SETTINGS** (Allgemeine Einstellungen); siehe *ALLGEMEINE EINSTELLUNGEN*, Seite 16.

Netzwerk-Störungsbehebung

Anzeige auf der Frontblende

Das Display auf der Frontblende zeigt den Typ der Netzwerkverbindung an:

LAN zeigt an, dass Sie über Ethernetkabel verbunden sind.

WiFi (WLAN) zeigt an, dass Sie drahtlos verbunden sind.

Netzwerkstatus

Die **CON**-Anzeige auf der Geräterückseite zeigt den Netzwerkstatus an:

Sie **leuchtet**, wenn der CD15 mit einem Netzwerk verbunden ist

Sie ist **erloschen**, wenn keine Netzwerkverbindung besteht

Sie **blinkt**, wenn das Netzwerk mit der Google Home-App konfiguriert werden muss.

Spotify Connect

Die Spotify-Software unterliegt Lizenzen Dritter, die Sie hier finden:

https://beta.developer.spotify.com/private-documentation/esdk-third_party_licenses

INDEX

A

- AirPlay-Passwort (Einstellungsmenüs) 16
- AirPlay, Streaming 14
- Allgemeines Einstellungsmenü 16
- Analogausgänge 9
- Antennen, anschließen 7
- Asymmetrische Ausgänge 9
- Audioeinstellungsmenü 15
- Ausgang (Einstellungsmenüs) 15
- Automatisch dimmen (Einstellungsmenüs) 16

B

- Balance (Einstellungsmenüs) 15
- Bedienelemente auf der Frontblende 11
- Bestimmter Titel, abspielen 12
- Bluetooth-Einstellungen (Einstellungsmenüs) 16
- Bluetooth, Streaming 14

C

- Chromecast, Streaming 14

D

- Digitalausgänge 7
- Disc
 - Abspielen 11
 - Ausgeben 11
 - Einlegen 11
 - Position finden 11
 - Suche 11

- Unterbrechen 11

- Disc abspielen 11
- Disc ausgeben 11
- Disc durchsuchen 11
- Disc einlegen 11
- Disc unterbrechen 11
- Display, umschalten 12

E

- Einschalllautstärke (Einstellungsmenüs) 15

F

- Fernbedienung 10
 - Batterien einsetzen 10
- Festplatte, Musikwiedergabe von 13
- Firmware (Einstellungsmenüs) 16
- Frontblende (Einstellungsmenüs) 16

I

- IR-Eingang 9

K

- Kurzinfo (Einstellungsmenüs) 16

M

- Maximale Lautstärke (Einstellungsmenüs) 15
- Menüs
 - Allgemeine Einstellungen 16
 - Audioeinstellungen 15
 - Netzwerkeinstellungen 16

- Streaming-Einstellungen 16

- Wiedergabeeinstellungen 15
- Metadaten (Einstellungsmenüs) 16
- Musik streamen 14

N

- Netzwerkeinstellungsmenü 16
- Netzwerk-Festplatte, Musikwiedergabe von 13
- Netzwerkmodus (Einstellungsmenüs) 16
- Netzwerk-Störungsbehebung 18
- Netzwerk, verbinden mit 8

P

- Phase 18
- Position auf einer Disc finden 11

R

- RS-232-Eingänge 9, 18
- Rückseite 9
- Rücksetzung zu den Werkseinstellungen 18

S

- Spotify Connect, Streaming 14
- Standby-Einstellungen (Einstellungsmenüs) 16
- Streaming-Einstellungsmenüs 16
- Stummschaltung (Einstellungsmenüs) 15

T

- Trigger-Ausgang 9, 18

U

- USB-Stick, Musikwiedergabe von 7, 13

W

- Wiedergabe Einstellungsmenüs 15
- Wiederholung 12
- WLAN, verbinden mit 8

P R I M A R E

THE SOUND UND VISION OF SCANDINAVIA SINCE 1986

LIMSTENSGATAN 7,
216 16 LIMHAMN, SCHWEDEN

Weitere Informationen bei primare.net

